

Termenii și condițiile generale ale „Acordului de cooperare cu Schmetterling“

1. Domeniul de aplicare al „Acordului de cooperare cu Schmetterling

- 1.1. Următoarele dispoziții se aplică contractelor „Schmetterling Koop de parteneriat la nivel internațional”, încheiate între partenerul agenției de turism ("Partener") și Schmetterling International GmbH & Co. KG, și Schmetterling Travel S.R.L. (denumită în continuare "Schmetterling"). Contractul este încheiat între Partener și Schmetterling.
- 1.2. Schmetterling are dreptul de a transfera contractele existente companiilor Schmetterling nou înființate cu sediul în țara Partenerului. Partenerul este de acord deja de acum cu un astfel de transfer.
- 1.3. Acești termeni și condiții generali („Condiții”) se aplică tuturor contractelor în baza cărora Schmetterling preia partenerul ca fiind partener de cooperare și pune la dispoziție servicii prevăzute de „Acordul de cooperare Schmetterling”.
- 1.4. Termenii și condițiile Partenerului care diferă sau se află în conflict nu sunt recunoscute, cu excepția cazului în care Schmetterling a fost de acord în mod expres cu validitatea acestora. Această restricție de consimțământ se aplică, în orice caz, mai ales atunci când Schmetterling produce sau primește servicii cunoscând abaterea de la Termenii Partenerului.
- 1.5. Schmetterling are dreptul de a modifica sau de a le completa acești termeni și lista de prețuri și comisioane, cu condiția ca prevederile esențiale ale contractului să nu fie afectate și este obligatorie adaptarea la evoluțiile care nu au fost prevăzute în contract și a căror lipsă ar afecta sesizabil echilibrul relațiilor contractuale. Acest lucru poate avea loc în special în cazul în care se modifică legea sau jurisprudența și una sau mai multe prevederi ale acestor condiții, sunt afectate de acest lucru. În special, listele de comisioane pot fi modificate în cazul în care o terță parte, cum ar fi organizatorii de la care Schmetterling solicită serviciile necesare, modifică serviciile și comisioanele aferente. Onorariile convenite pot fi reduse sau mărite pentru a compensa comisioanele. În cazul schimbărilor de comision care nu depășesc un nivel semnificativ, Partenerul nu beneficiază de dreptul de anulare în baza clauzelor speciale. Creșteri suplimentare de prețuri sunt posibile în măsura în care există o creștere a TVA-ului. În astfel de situații, Schmetterling va informa partenerii despre modificările propuse cu șase săptămâni înainte ca acestea să devină aplicabile. Partenerul are un drept special/exceptional să anuleze contractul până la data intrării în vigoare a modificărilor. Dacă, în termen de șase săptămâni de la data notificării modificărilor în scris, Partenerul nu face uz de dreptul său de reziliere, contractul va continua în condițiile modificate. Partenerul este informat despre aceste consecințe în notificarea de schimbare aflată pe intranetul Schmetterling (Extranet).

2. Încheierea contractului

- 2.1. Partenerul poate depune oferte de contract în scris sau în format electronic. Un contract se încheie în urma aprobării scrise din partea Schmetterling.

3. Tipuri de activitate și domeniul de activitate al Schmetterling

- 3.1. Domeniul de activitate al Schmetterling rezultă din formularul contractual semnat, din confirmare, din acești termeni și condiții, din listele de prețuri și comisioane ale Schmetterling, precum și din listele de prețuri și comisioane ale terților pe care partenerul le poate regăsi în Extranetul Schmetterling. Onorariile și prețurile aplicabile sunt stabilite în fiecare an și sunt publicate pe Extranet.
- 3.2. În plus, partenerul va obține prin semnarea unui contract cu o durată limitată, un drept neexclusiv și netransferabil de a utiliza mărcile care îi sunt puse la dispoziție, fără dreptul a putea acorda sub-licențieri. La utilizarea mărcilor, Partenerul trebuie să respecte condițiile de utilizare pentru mărcile Schmetterling, disponibile la _____. Prin semnarea "acordului de cooperare Schmetterling", condițiile de utilizare sunt acceptate de către Partener.
- 3.3. Schmetterling are dreptul să utilizeze serviciile unor terțe părți pentru propria furnizare de servicii.

4. Drepturile și obligațiile Achizitorului

- 4.1. Partenerul are obligația de a nu utiliza necorespunzător serviciile Schmetterling. Licența se extinde numai asupra mărcilor specificate în contract. Licența se acordă personal partenerului ilor și, prin urmare, licența nu este transferabilă nici integral, nici parțial către terțe persoane.

- 4.2. Partenerul este obligat să folosească serviciile conform destinației stabilite și în conformitate cu legile aplicabile ale Republicii Federale Germania. Partenerul trebuie să respecte în special următoarele reguli: cerințele privitoare la drepturile de autor naționale și internaționale, mărci comerciale, brevete, numele și drepturile de marcă și alte drepturi de proprietate industrială și intelectuală, drepturile de confidențialitate ale terților și dispozițiile dreptului concurenței și ale legislației privind protecția datelor, care trebuie urmate întocmai. Partenerul despăgubește pentru toate cererile justificate, depuse de către părți terțe pentru încălcarea acestor obligații împotriva Schmetterling, cu excepția cazului în care poate dovedi că nu Partenerul a cauzat prejudiciul.

Partenerul este obligat să se asigure și este responsabil pentru asigurarea faptului că toate angajamentele asumate de părțile terțe enumerate sunt respectate, luând în considerare serviciile contractuale în mod legitim.

Partenerul este obligat, dacă este posibil în țara în cauză, să acorde Schmetterling autorizație de debit sau de la introducerea acesteia, un mandat de debitare directă SEPA, precum și să asigure o acoperire adecvată a contului de debit convenit. O dată cu introducerea sistemului unic de plată european SEPA, partenerul, în urma solicitării Schmetterling, va înlocui imediat autorizația existentă de debitare printr-un mandat SEPA de debitare directă compatibil (inclusiv BIC și IBAN), care trebuie să fie reînnoit la fiecare 36 de luni, la cererea Schmetterling, în măsura în care acesta nu va fi folosită permanent în timpul relației contractuale. O acordare de autorizație SEPA anterioară este permisă.

În cazul în care prezentul acord este transferat către o nouă companie în conformitate cu clauza 1.2, partenerul va acorda un nou mandat SEPA acestei noi societăți.

Părțile se angajează să soluționeze afacerile cu diligența unui om de afaceri prudent. Acest lucru se aplică și agenților părților.

5. Schimbarea proprietarilor, modificări asupra formei juridice, componența acționariatului și reprezentării

- 5.1. Partenerii vor notifica imediat Schmetterling despre schimbările de proprietari, modificările formei juridice, componența acționariatului și drepturile de reprezentare.
- 5.2. Părțile se vor notifica reciproc, fără întârziere, în scris, despre modificările ulterioare, care sunt esențiale pentru punerea în aplicare și executarea corectă a contractului, precum și a acordurilor încheiate în anexe. Referitor la orice îndoieli cu privire la problema materialității, ca o măsură de precauție, trebuie să fie realizată difuzarea informațiilor.
- 5.3. În cazul schimbării proprietarului și continuității afacerii, în conformitate cu § 25 HGB, fostul partener este răspunzător în solidar cu societatea care a dobândit societatea pentru creanțele care decurg din prezentul contract, cu excepția cazului în care Schmetterling și cumpărătorul convin altfel. Proprietarul care preia societatea este obligat, de asemenea, să preia și obligațiile și drepturile care decurg din prezentul contract și anexele sale.

6. Autorizațiile, legile și regulamentele

- 6.1. Ambele părți confirmă că respectă statutele, regulile și regulamentele tuturor organismelor de reglementare care sunt responsabile pentru activitățile lor și că le vor respecta în orice moment. Ambele părți se asigură, de asemenea, că vor procura pe propria cheltuială toate autorizațiile și licențele necesare aferente serviciilor în baza acestui contract. Partenerul este de acord ca datele să fie transmise la sediul central al Schmetterling și/ sau către alți terți furnizori de servicii.

7. Confidențialitate

- 7.1. Datele care îi sunt cunoscute partenerului nu pot fi divulgate unor părți terțe. Acest lucru se aplică și după încetarea prezentului contract.
- 7.2. Partenerului îi este interzis, fără acordul Schmetterling, să aibă relații contractuale direct cu alte birouri turistice, cu alte lanțuri de agenții de turism în cadrul agenților de turism Quality Alliance Travel. Acest lucru se aplică și la doi ani după încheierea acestui contract.

8. Remunerația, facturarea și condiții de plată

- 8.1. Partenerul se declară de acord ca Schmetterling să colecteze, stocheze și proceseze în scopul acestui contract datele solicitate de la partener cu privire la persoana sa, afacerea sa și circumstanțele relevante pentru relația contractuală.
- 8.2. Partenerul își declară acordul prin prezenta ca Schmetterling să transmită mai departe datele sale părților terțe în scopul acestui contract, cum ar fi furnizorii gamei Schmetterling, firmelor de marketing și altor persoane din mediul de afaceri al Schmetterling sau al Partenerului. Acestea includ în special și o utilizare a datelor în legătură cu evenimentele Schmetterling, precum întâlnirile anuale.
- 8.3. Schmetterling prelucrează și utilizează datele cu caracter personal din acest contract numai în scopul prelucrării contractului, asistenței pentru clienți, sondajelor de opinie și cercetărilor de piață, precum și pentru promoțiile proprii. Partenerul împuternicește Schmetterling prin semnătura sa să stocheze date personale în computerul său și să le transmită mai departe unui cerc de destinatari selectat în conformitate cu BDSG.
- 8.4. Părțile se obligă să respecte dispozițiile relevante din Legea privind protecția datelor personale, precum și să țină cont și să respecte celelalte reglementări relevante cu privire la protecția datelor. Acestea se vor asigura că toți angajații și părțile terțe, care au fost însărcinați de către părți să execute acest contract, respectă dispozițiile legale cu privire la protecția datelor personale.

9. Suportul Cooperare

- 9.1. Toate cererile tehnice pot fi trimise la (e-mail: technologie@schmetterling.de). Prin detectarea automată a cererilor printr-un sistem de bilete se garantează o procesare de calitate superioară a cererilor. Pentru a sprijini partenerul, la detectarea unei probleme a programului, Schmetterling poate solicita partenerului să permită accesul la distanță la sistemul său, sau să trimită informații sau date de sistem către Schmetterling.
- 9.2. Toate întrebările referitoare la rezervări, opțiuni, anulări etc. trebuie să aibă loc exclusiv prin Centrul de Rezervare Turistic: telefonic + 49 (0)9 19 7 / 62 82 940 sau pe E-Mail la adresa: info@schmetterling-international.de
- 9.3. Cu privire la celelalte întrebări, probleme și dorințe ne puteți contacta de luni până vineri de la ora 9.00 până la ora 18.00 telefonic la + 49 (0) 9 19 7 / 62 82 630 sau pe e-mail: koop@schmetterling.de.

10. Retribuții, emitere factură și condiții de plată

- 10.1. Retribuțiile pentru parteneriatul de cooperare / White Label sunt prevăzute în formularul contractual „Contract de Colaborare Schmetterling”.
- 10.2. Retribuția fixă de plătit pentru parteneriatul de colaborare începe cu ziua semnării contractului și trebuie să fie achitată pentru restul anului calendaristic, și ulterior, se va plăti anual în avans. În acest scop, Schmetterling emite o factură, care trebuie să fie plătită în termen de 14 zile de către Partener. Toate celelalte servicii Schmetterling, cu excepția serviciilor prevăzute de Articolul 10.3., vor fi facturate de regulă lunar, respectiv anual pentru luna precedentă, respectiv pentru anul calendaristic. Aici se încadrează în special și serviciile bazate pe utilizare, cum se poate observa în formularul de comandă.
- 10.3. În cazul procedurilor turistice, pentru plata în numerar la agenția de turism, prețul călătoriei minus comisionul convenit se va deduce, respectiv factura, , cu 4 săptămâni înaintea datei de plecare;, în mod diferit de acest lucru se întâmplă la imprimarea în avans a biletului (sau a cererii), în ziua cererii. Plățile în avans vor fi scadente și deduse, respectiv facturate, conform prevederilor fiecărui operator. Plățile în numerar în avans rămân neinfluențate de acestea. Pentru incaso direct de la client, Schmetterling plătește partenerului comisionul stabilit după începutul călătoriei și după primirea și plata facturii operatorului.
- 10.4. Facturile vor fi puse la dispoziția Partenerului gratuit și sub formă electronică Online (numită mai departe „Factură Online”). Facturile pot fi vizualizate pe Extranet-ul activat. Cu introducerea facturii în Extranet Factura Online este considerată primită. În cazuri individuale poate fi trimisă Partenerului o factură sub formă scrisă prin poștă. Schmetterling pune la dispoziție facturile gratuit în concordanță cu reglementările privind TVA-ul.
- 10.5. Toate plățile sunt scadente la primirea facturii. Dacă Partenerul a emis pentru Schmetterling un mandat de debit, respectiv un mandat SEPA, va debita Schmetterling suma facturii cu cel puțin 6 zile lucrătoare după primirea facturii din contul Partenerului. Partenerul va fi responsabil pentru acoperirea suficientă a contului oferit de el. Altfel, trebuie ca suma facturată să fie creditată cel târziu în a zecea zi după primirea facturii în contul menționat pe factură. Fondurile fiduciare precum și alte creanțe de la Schmetterling vor fi, de asemenea, retrase de către bancă prin debitare directă. Acordarea unui mandat de debitare directă SEPA pentru debitare este obligatorie, în măsura în care este posibil.

- 10.6. În cazul în care Partenerul a angajat alte servicii de la Schmetterling, acesta din urmă are dreptul să emită pentru Partener o factură totală, dacă a dat pentru servicii aceeași adresa de facturare ca și pentru colectarea sumelor facturate de pe același cont.
- 10.7. Partenerul are numai atunci dreptul la compensări contra creanțelor Schmetterling, dacă pretenția sa este de necontestat sau executorie în baza legii.
- 10.8. Schmetterling are dreptul să ceară despăgubiri pentru fiecare neefectuare a debitării din cauza lipsei de fonduri sau din cauza Partenerului sau a băncii sale. Valoarea despăgubirilor este de 25,00 EUR. Solicitarea (afirmarea) daunelor în continuare rămâne la fel de rezervată ca și dovada unei daune minore a Partenerului. Reclamații, utilizarea de către terți.

11. Clauza de compensare în cadrul concernului

- 11.1. Schmetterling are dreptul să compenseze cu și contra creanțelor scadente și nescadente, care revin lui Schmetterling sau unei firme la care Schmetterling este asociată mijlocit sau nemijlocit, contra Partenerului, respectiv pe care Partenerul le are împotriva uneia din societăți. Partenerul va primi informații la cerere despre stadiul acestor operațiuni. Acestea vor fi oferite exclusiv de către conducere.
- 11.2. Partenerul este de acord ca toate garanțiile pentru Schmetterling să servească și la garanția acelor creanțe pe care le au firmele enumerate în alineatul 1 precedent față de Partener. Și invers, toate garanțiile pe care le-a oferit Partenerul acestei firme trebuie să servească și asigurării creanțelor îndreptate de Schmetterling contra Partenerului.

12. Reclamații, utilizare de către terți

- 12.1. În cazul în care Partenerul contestă valoarea remunerației facturate sau notele de credite emise de Schmetterling, trebuie ca acesta să notifice acest aspect, în scris, emitentului facturii în termen de opt săptămâni după primirea facturii / notei de creditului. Trebuie să explice în mod concludent motivul reclamației sale. În cazul în care Partenerul nu respectă acest termen, factura / nota de creditul sunt valabile.
- 12.2. Partenerul nu are voie să dea părților terțe, dacă nu este prevăzut explicit în contract, licențele acordate sau accesul la de ex. acorduri-cadru („sub-rezervări“), fără acordul prealabil scris al Schmetterling. Transferul neautorizat de utilizare și sub rezervările neautorizate îndreptate Schmetterling după avertizare la reziliere fără preaviz.

13. Întârzierea plății

- 13.1. Se consideră că Partenerul face plata cu întârziere, cel târziu dacă nu plătește în termen de 30 zile după scadență și primirea unei facturi sau unui înscris de plată echivalent, deși a fost informat cu privire la aceste urmări în factură sau în înscrisul de plată. În cazul plății cu întârziere se reține o taxă de administrare pentru procesare de 25,00 EUR
- 13.2. Schmetterling are dreptul să utilizeze o garanție dată de Partener (numai în Germania), dacă Partenerul este cu o plată în întârziere. Dacă Schmetterling utilizează garanția, Partenerul este obligat să o completeze neîntârziat la nivelul inițial, dacă contractul este continuat.
- 13.3. În orice caz de întârziere la plată din partea Partenerului, Schmetterling are dreptul la verificarea bonității Partenerului. Dacă se constată dubii cu privire la bonitatea Partenerului, Schmetterling poate să ceară garanții pe măsură.
- 13.4. În rest, se are în vedere la o întârziere o blocare conform Articolului 14.

14. Blocare, sancțiuni

- 14.1. Schmetterling poate lua următoarele măsuri, dacă există suficiente indicii că un Partener nu respectă dispozițiile legale, drepturile terților, reglementările contractului de cooperare sau principiile Schmetterling, sau dacă Schmetterling are un alt interes legitim, în special pentru protecția furnizorului de servicii sau al altui partener:
- Modificarea condițiilor de plată (Agenția de turism / Pre-colectarea)
 - Avertizarea partenerilor
 - Limitarea ofertei anumitor operatori sau altor furnizori de servicii implicați
 - Blocarea preliminară a parte sau a tuturor operatorilor
 - Blocarea permanentă a parte sau a tuturor operatorilor

- 14.2. În alegerea unei măsuri, Schmetterling ia în considerare interesele îndreptățite ale Partenerilor implicați, în special dacă există indicii că utilizatorul nu a provocat încălcarea drepturilor.
- 14.3. Schmetterling poate exclude permanent un Partener de la posibilitatea de rezervare a unuia sau tuturor furnizorilor de servicii (închidere permanentă) și să îi interzică folosirea mărcii, dacă
- Partenerul emite în mod repetat afirmații negative despre Schmetterling sau despre un Partener Schmetterling
 - Partenerul a oferit date false de contact.
 - Dacă transferă contul său Extranet sau le permite accesul terților.
 - Partenerul prejudiciază semnificativ Schmetterling sau Partenerii Schmetterling.
 - Partenerul încalcă în mod repetat aceste AGB sau principiile Schmetterling.
 - Există un alt motiv important.
- 14.4. Cu privire la utilizarea mărcii vor fi consultați termenii și condițiile de utilizare.

15. Răspundere, forță majoră

- 15.1. Dacă există obligația din partea Schmetterling față de un Partener cu privire la despăgubirea daunelor materiale către Partener și nu se bazează pe intenție, răspunderea este limitată la cel mult cuantumul triplu al sumei anuale convenite.
- 15.2. Pentru pagube materiale și pentru pierderile financiare care nu se încadrează la 15.1, Schmetterling răspunde nelimitat pentru intenție și neglijență gravă. În rest, Schmetterling răspunde numai la încălcarea culpabilă ale acestor obligații, a căror îndeplinire permite doar executarea corespunzătoare a contractului în care Partenerul poate să aibă încredere în mod regulat, răspunderea fiind atunci limitată la compensarea daunei tipice și previzibile conform contractului.
- 15.3. Limitările de răspundere nu sunt valabile în cazurile de răspundere legală obligatorie, în special pentru pierderea vieții, integrității corporale sau a sănătății, în conformitate cu Legea Protecției Consumatorului, la preluarea unei garanții pentru calitatea serviciilor sau pentru rea-credință.
- 15.4. Partenerul nu răspunde pentru daune care survin ca urmare a acțiunilor nepermise ale partenerilor de cooperare. Schmetterling va suporta costurile rezultate pentru cel păgubit și le va recupera de la Partenerii în cauză (N.B. rezervări anulate și rezervări la care nu călătorul apare în calitate de solicitant, plăți ale clienților,...)
- 15.5. Dacă limitările sau introducerea serviciilor au la bază un caz de forță majoră, Schmetterling va fi scutită pentru perioada în cauză de prestarea serviciilor sale, fără ca Partenerul să poată avea pretenții rezultate din această situație. Ca forță majoră se consideră toate piedicile pentru prestarea serviciilor aflate în afara domeniului de influență, care nu pot fi reprezentate, prevăzute, evitate de Schmetterling. Aceste evenimente includ dezastre naturale, incendii, greve – inclusiv în firme terțe – și, de asemenea pene de curent și probleme de tensiune.

16. Termenul contractual, rezilierea

- 16.1. Termenul contractual se stabilește după contractul partenerial Koop (par. 10 al contractului).
- 16.2. Orice reziliere trebuie să fie în scris, pe bază de scrisoare recomandată.
- 16.3. Dreptul la reziliere fără preaviz din motive importante rămâne neatins pentru ambele părți. Pentru Schmetterling există un motiv important atunci când Partenerul se oprește din plățile sale, sau este insolubil, când un raport de credit este negativ, când Partenerul întârzie două luni consecutive plata unei sume semnificative a taxei datorate sau pentru o perioadă mai mare de două luni cu o sumă care corespunde taxelor medii datorate pentru două luni, Partenerul încălcând grav obligațiile contractuale. Dacă Schmetterling întârzie în prestarea serviciului datorat, Partenerul are dreptul să rezilieze contractul, doar dacă Schmetterling nu își respectă obligațiile față de Partener timp de cel puțin zece zile lucrătoare.
- 16.4. Dacă Schmetterling reziliază raportul contractual cu Partenerul dintr-un motiv important, pentru care Partenerul este responsabil, atunci Schmetterling are dreptul la compensarea daunelor în valoarea comisioanelor pierdute, care ar fi trebuit plătite la data intrării în vigoare a rezilierii extraordinare până la data următoarei rezilieri ordinare; Partenerului îi este permis să demonstreze că nu a existat o daună a Schmetterling sau ca aceasta este mai mică decât valoarea paușală.

17. Controlul bonității și prestarea securității

- 17.1. Dacă există înainte de încheierea contractului dubii întemeiate cu privire la bonitatea Partenerului, având în vedere că se așteaptă, pe baza informațiilor adunate, ca executarea creanțelor către Partener să fie legată de dificultăți semnificative, în special fiindcă este în urmă cu angajamentele din alte contracte (prezente sau trecute), aceste contracte nefiind tratate în conformitate sau existând cazuri similare, atunci Schmetterling poate solicita o garanție sub forma unui depozit purtător de dobânzi sau a unei scrisori de garanție emisă de o instituție de credit cu sediul în UE și poate să restricționeze accesul, din motive de siguranță, la serviciile sale, dacă Partenerul nu oferă o garanție, sau garanția nu este în măsura necesară sau dacă garanția depusă nu prezintă siguranță comparativ cu creanțele (de ex. dacă un Partener a făcut declarația sub jurământ sau nu a respectat o solicitare) sau dacă există un alt motiv grav, de ex. Partenerul nu dă informații corecte sau dacă există bănuiala rezonabilă că Partenerul prestează serviciile cu rea-credință sau așa intenționează. O garanție eventuală va fi eliberată după încetarea raportului contractual, dacă Partenerul a plătit toate creanțele către Schmetterling.
- 17.2. Schmetterling are dreptul să compenseze o garanție în schimbul creanțelor, pe care Partenerul nu le plătește în ciuda scadenței și a reamintirii plății.
- 17.3. Schmetterling trebuie să returneze garanția, atunci când condițiile numite mai sus nu mai sunt valabile. O indemnizație pentru pierdere nu se returnează.

18. Birouri de furnizare a informațiilor

- 18.1. Schmetterling are dreptul să adune informații în cadrul examinării de bonitate la agențiile de credit. În plus, Schmetterling are dreptul să transmită agențiilor de credit informațiile necesare ale Partenerului ca urmare a derulării necontractuale (de ex. somație de plată pentru cererile de necontestat, act de executare pronunțat, măsuri de executare silită). Dacă, în timpul raportului de parteneriat, există în agenția de credit astfel de date din alte raporturi partenariale, Schmetterling poate primi informații cu privire la acestea. Transmiterea de date și stocarea au loc în cadrul dispozițiilor care protejează informațiile cu caracter personal și numai dacă este necesar pentru protejarea intereselor întemeiate ale Schmetterling, ale Partenerului contractual, ale agenției de credit sau în general și dacă prin aceasta nu vor fi afectate interesele legitime ale Partenerului.

19. Altele / Separabilitate Clauză de salvagardare

- 19.1. Competența aparține jurisdicției teritoriale sau regionale din zona în care se află sediul Schmetterling, în măsura permisă.
- 19.2. Pentru toate relațiile juridice dintre Schmetterling și Partener este valabilă exclusiv legislația Republicii Federale Germania. Dreptul Privat Internațional nu se aplică.
- 19.3. Partenerul nu are dreptul să cesioneze, să transfere sau să gajeze toate sau oricare din drepturile, beneficiile sau responsabilitățile sale în temeiul acestui contract fără aprobarea scrisă prealabilă a Schmetterling. Schmetterling are dreptul să transfere pentru îndeplinirea contractuală drepturi și obligații din acest contract către părți terțe.
- 19.4. Dacă anumite prevederi din acest contract sunt sau vor deveni nule, acestea nu vor afecta valabilitatea celorlalte prevederi ale prezentului contract. Părțile se obligă să înlocuiască prevederile nule cu prevederi noi, să adapteze reglementările incluse în prevederile nule în mod legal și să se apropie de rezultatul economic al acestora. Același lucru se aplică și prevederilor lipsă din contract. Pentru a elimina lipsa de prevederi, părțile se obligă să acționeze în așa fel încât să se apropie de sensul și scopul contractului, dacă ar fi gândit înainte punctul de luat în considerare. Toate prețurile sunt fără TVA.